

# Granule Flexi®

User Manual



**NOR:DISK**  
CLEAN SOLUTIONS

Art. no FR16265

Nordisk Clean Solutions se réserve le droit d'apporter sans préavis toutes modifications techniques à ses produits.

Documentation et photographies non contractuelles.

[www.nordiskclean.com](http://www.nordiskclean.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Sommaire

---

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR UNE MACHINE	5
1 Description générale et Sécurité	7
1.1 Avis à l'utilisateur	7
1.2 Consignes de sécurité	8
1.3 Caractéristiques techniques	10
1.4 Granules	14
1.5 SIMpel™— un accès facile aux informations	16
2 Instructions d'utilisation	19
2.1 Procédure de démarrage	19
2.2 Chargement de la vaisselle	22
2.3 Tableau de commande	27
2.4 Démarrage et mise en service	28
2.5 Sélection de la langue	32
2.6 Régler la date et l'heure	33
3 Nettoyage journalier	35
3.1 Collecter et laver les PowerGranules	35
3.2 Nettoyer le réservoir du bain de lavage	37
3.3 En cas de non-utilisation de nuit ou/et arrêts de plus longue durée	41
3.4 GD Memo™	42
4 Application et Documentation HACCP	45
4.1 Généralités	45
4.2 Lecture des données sur le panneau de commande	46
4.3 Valeurs cumulées des consommations d'électricité et d'eau	48
4.4 Téléchargement des données d'exploitation depuis le port USB	49
4.5 EcoExchanger® en option	50
5 Dépannage et alertes	51
5.1 Avis aux utilisateurs	51
5.2 Codes d'erreur	53
6 Notes	57



---

# DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR UNE MACHINE

---

Original

Directive 2006/42/CE, Annexe II 1A

**Fabricant (et, le cas échéant, son mandataire):**

Entreprise : Nordisk Clean Solutions  
Adresse : Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Déclare par la présente que**

Type de machine : Lave Batterie à granules pour cuisines professionnelles  
N° de machine : Granule Flexi®

**Est conforme aux exigences de la Directive machines 2006/42/CE.**

**Est conforme aux exigences applicables des directives CE suivantes :**

2014/30/UE, CEM

2012/19/EU, RoHS

2011/65/UE, DEEE

**Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :**

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

**En outre, les normes et spécifications suivantes ont été appliquées :**

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

**Personne habilitée à réaliser le dossier technique :**

Nom : Staffan Stegmark  
Adresse : Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Signature :**

Lieu et date : Malmö, le 26 avril 2021  
Signature :



Nom : Mikael Samuelsson  
Fonction : PDG



---

# 1 Description générale et Sécurité

---

## 1.1 Avis à l'utilisateur

Granule Flexi® est un lave-batterie à granules destiné aux cuisines professionnelles ; il est conçu pour laver les plats et les casseroles.

Ce manuel est votre guide : il vous indique comment bien utiliser le Lave Batterie Granule Flexi®.

Nordisk Clean Solutions vous recommande de bien étudier à fond le manuel afin de vous assurer que la machine est installée et utilisée de manière sûre et correcte.

Veillez à ce que ce manuel soit toujours accessible pendant toute la durée de vie de la machine.

Nordisk Clean Solutions disk décline toute responsabilité en cas d'endommagement de l'équipement ou de tout autre dommage ou blessure qui serait provoqué par la non observance des consignes contenues dans ce manuel.

Manuel d'utilisation dans sa version originale.

## 1.2 Consignes de sécurité

**N.B.**

*Lisez attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation de ce manuel. Conservez les instructions d'utilisation pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Nordisk Clean Solutions décline toute responsabilité ou garantie en cas de non-respect de ces consignes de sécurité et d'utilisation.*

*N'effectuez aucune modification, ajout ou reconstruction du Lave Batterie sans autorisation préalable du fabricant. N'utilisez le Lave Batterie qu'après avoir lu et compris le manuel de l'utilisateur. Nordisk Clean Solutions vous fournit toutes les informations utiles sur le fonctionnement et l'utilisation du Lave Batterie.*

*La machine doit toujours être utilisée comme décrit dans les présentes instructions d'utilisation. Veillez à former le personnel d'exploitation à son utilisation et à l'informer des consignes de sécurité. Des sessions de formation doivent être organisées régulièrement pour éviter les accidents.*

Pour votre sécurité, testez régulièrement l'interrupteur de protection contre les courts-circuits en appuyant sur le bouton de test.

Fermez le robinet d'arrivée d'eau lorsque le travail est terminé. Mettez le disjoncteur installé sur le site hors tension lorsque le travail est terminé.

Le matériau composite des Granules est approuvé pour une utilisation dans les applications alimentaires.

**ATTENTION**

*Le Lave Batterie utilise de l'eau chaude. Évitez tout contact avec la peau en raison du risque de brûlures !*

**ATTENTION**

*Ne pas ouvrir les portes pendant un cycle de lavage ! Risque de brûlures.*

**ATTENTION**

*Il existe un risque de dérapage si des Granules tombent au sol.*



**ATTENTION**

*Du formaldéhyde, dangereux en cas d'inhalation, peut se former si les granules originaux en polyoxyméthylène (POM) prennent feu. Ne s'applique pas aux Power Granules BIO.*

**AVERTISSEMENT**

*Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.*

**N.B.**

*En ce qui concerne la manipulation et l'utilisation des produits de lavage et de rinçage pour le Lave Batterie, reportez-vous aux instructions du fabricant des produits chimiques. Pour des résultats de lavages optimums, utilisez des produits de grande qualité. Reportez-vous également aux renseignements relatifs aux produits de lavage et de rinçage dans le manuel d'entretien.*

## 1.3 Caractéristiques techniques

### GÉNÉRALITÉS

Conception	Chargement frontal, deux niveaux de lavage
Dimensions extérieures	1 775 mm (± 25) x 870 mm x 1 017 mm
	Hauteur x Largeur x Profondeur (fermé)
Poids	372 kg (Lave Batterie chargé) 278 kg (Lave Batterie vide)
Volume cuve de lavage	84 litres
Volume de chargement	205 litres
	650 x 600 x 530 mm (H x L x P)
Volume d'eau de rinçage	4 litres (programme ECO) 8 litres (Programme court, normal)
	Pour atteindre 3600 HUE conformément aux exigences sanitaires de la norme ANSI/NSF 3, 8 litres sont nécessaires.
Charge de Granules	6 litres
Température de l'eau de lavage	65 °C
Température de l'eau de rinçage	85 °C
Niveau de pression sonore	< 70 dB (A)

### PROGRAMMES ET CAPACITÉ

Programmes de lavage avec Granules	ECO : 2 min, 30 sec (+70 sec avec EcoExchanger)
	Court : 4 min, 40 sec (+60 sec avec Réduction de vapeur, ou +80 sec avec EcoExchanger)
	Normal : 6 min, 40 sec (+60 sec avec Réduction de vapeur, ou +80 sec avec EcoExchanger)

Programmes de lavage sans Granules	ECO : 2 min, 30 sec (+70 sec avec EcoExchanger)  Court : 3 min, 40 sec (+60 sec avec Réduction de vapeur, ou +80 sec avec EcoExchanger)  Normal : 5 min, 40 sec (+60 sec avec Réduction de vapeur, ou +80 sec avec EcoExchanger)
Capacité max. / normale par heure en mode LAVAGE DE BATTERIE (capacité normale, manipulations incluses)	96/76 GN 1/1
Capacité par programme	4 GN 1/1 ou 8 GN 2/1 ou 1 GN 2/1 + 2 GN 1/1, profondeur max. 200 mm ou équivalent pour autres plats.

### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Tension**	3 ~ 400-415 V / 50 Hz ou 60 Hz + masse  3~ 208 V / 60 Hz + masse  3 ~ 230 V / 50 Hz ou 60 Hz + masse  3 ~ 380 V / 50 Hz ou 60 Hz + masse  3 ~ 440 V / 60 Hz + PE
Fusible (puissance 12 kW)	25 A (400/415 V, 380 V, 440 V)  40 A (230 V)  50 A (208 V)
Fusible (puissance 17 kW)	32 A (400/415 V, 380 V)
Fréquence	50 Hz ou 60 Hz
Puissance maximale	12,0 kW (raccordement eau chaude)  17,0 kW (raccordement eau froide ou eau chaude)
Impédance secteur maximale au point de connexion***	122 mΩ
Puissance pompe de lavage	2,2 kW
Puissance pompe de rinçage	0,37 kW
Résistance du bain de lavage*	9 kW puissance 12 kW  14 kW puissance 17 kW

Résistance du bain de rinçage*	9 kW puissance 12 kW 14 kW puissance 17 kW
Indice de protection	IPX5

### RACCORDEMENT À L'EAU

Dureté/Raccordement	Dureté totale : 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM  Raccord ¾" BSP mâle (DN20)  Remarque : Ne pas raccorder sur eau osmosée et/ou sur eau totalement adoucie.
Raccordement A	Unité 12,0 kW: 100-600 kPa (1-6 bar), 15 l/min, 55-65 °C (raccordement eau chaude)  Unité de 17,0 kW: 100-600 kPa (1-6 bar), 15 l/min, 5-65 °C (raccordement eau chaude ou eau froide)
Raccordement B	Unité 12,0/17,0 kW: 300-600 kPa (3-6 bars), 15 l/min, < 20 °C (raccordement eau chaude)

### VENTILATION ET VIDANGE

Capacité de ventilation recommandée avec réduction de la vapeur	150 m³/h
Capacité de ventilation recommandée sans réduction de la vapeur	400 m³/h
Ventilation avec EcoExchanger	75 m³/h
Charge calorifique dans la salle avec réduction de vapeur (totale/ressentie/latente)	1,2 kW / 0,5 kW / 0,7 kW
Charge calorifique dans la salle sans réduction de vapeur (totale/ressentie/latente)	1,7 kW / 0,5 kW / 1,2 kW
Charge calorifique dans la salle avec EcoExchanger	0,9 kW / 0,5 kW / 0,4 kW
Tuyau de vidange	Tuyau Ø 32 mm (diamètre extérieur)

Vidange	Capacité requise 50 l/min
	Pas de pompe de vidange, vidange par gravité
	La machine ne doit pas être installée directement au-dessus d'une vidange.

#### PRODUIT DE LAVAGE ET RINÇAGE

Détergent et produit de rinçage	Requis. Signal 230 V c.a. disponible depuis un boîtier séparé
	Charge max. totale 0,5 A

\* Non utilisés simultanément

\*\* Pour les données spécifiques aux Lave Batteries livrés, veuillez vous reporter à la plaque signalétique de la machine

L'équipement répond aux exigences de la norme EN 61 000-3-11 et est soumis à un raccordement conditionnel au réseau. Il peut être raccordé en consultation avec le fournisseur d'électricité. L'équipement ne peut être raccordé qu'à une alimentation secteur dont l'impédance systémique inférieure à 122 mΩ. L'impédance systémique au point d'interface peut être obtenue auprès du fournisseur d'électricité. Si l'alimentation secteur a une impédance systémique plus élevée, de faibles chutes de tension peuvent survenir au démarrage de l'équipement ou pendant son fonctionnement. Cela peut influencer ou perturber le fonctionnement d'autres appareils, provoquant par exemple le clignotement des lampes, en particulier celles qui sont raccordées au même réseau.



#### **N.B.**

*Granule Flexi® est livré avec un câble électrique de 2 mètres de longueur à raccorder sur le mur à un dispositif de sectionnement de l'alimentation approuvé. Le dispositif de sectionnement de l'alimentation n'est pas inclus lors de la livraison.*

## 1.4 Granules

- Spécialement conçues pour fonctionner avec les lave-batterie à granules de Nordisk Clean Solutions.
- Elles garantissent les meilleurs résultats de lavage ainsi qu'une durée de service maximale pour les granules et la machine.
- Nous avons deux types de granules différents. PowerGranules Original et PowerGranules BIO, un choix plus durable car partiellement biodégradables.

### Récupération des PowerGranules dans le cadre du lavage quotidien

- Insérez votre bac de récupération des granules dans la machine conformément aux instructions figurant dans la section Lavage quotidien de ce manuel.
- Sélectionnez un « Programme de récupération des granules » en appuyant sur « STOP » et en patientant pendant 3 secondes ; ensuite, appuyez et maintenez enfoncées la touche Granules et la touche du programme court jusqu'à ce que le texte « Programme de récupération des granules » s'affiche à l'écran.
- Pour obtenir des résultats de lavage impeccables, contrôlez chaque jour le niveau de Granules recommandé (6 litres) lors de la récupération des PowerGranules. **Rajoutez des PowerGranules si le niveau descend en dessous du repère de niveau horizontal**

Voir Photo 22 *Contrôlez le niveau de Granules*

- Ne mélangez pas des PowerGranules et des PowerGranules BIO® dans le Lave Batterie. Un tel mélange ne provoquerait pas de dommages dans le Lave Batterie, mais la gestion des déchets n'est pas la même (voir ci-dessous). Nous vous recommandons par conséquent de remplacer toute la quantité de Granules lorsque vous passez aux PowerGranules BIO®.

### Remplacement des PowerGranules usagées

- Veuillez suivre les recommandations de remplacement des PowerGranules indiquées par le GDMemo™ (le message s'affiche tous les 2 500 cycles avec granules). Exécutez un programme de récupération des granules comme indiqué ci-dessus et remplacez-les par un nouveau lot.
- Après avoir remplacé les Granules, réinitialisez le rappel en appuyant sur la touche STOP et patientez pendant 3 secondes ; appuyez ensuite 5 fois sur la touche Granules. L'écran affiche OK pendant 2 secondes après la réinitialisation.
- Les Granules usagés doivent être traités comme des déchets non dangereux. Les Granules usagés doivent être placés hermétiquement dans un seau avec couvercle ou un sac en plastique avant d'être éliminés. Les PowerGranules peuvent être triés comme des déchets en plastique recyclable ou combustibles. Les PowerGranules BIO® doivent

être triés comme des déchets combustibles ou conformément à la réglementation locale. Les PowerGranules BIO® sont biodégradables et ne peuvent donc pas être recyclés comme du plastique.

## 1.5 SIMpel™— un accès facile aux informations

Le QR code sur la machine permet aux utilisateurs de trouver plus facilement les informations relatives au Lave Batterie et à la façon de l'utiliser.

L'autocollant est placé sous ou à côté de l'écran.



- 1 Scannez le QR code sur l'autocollant.

Voir Photo 1 L'autocollant présentant le QR code



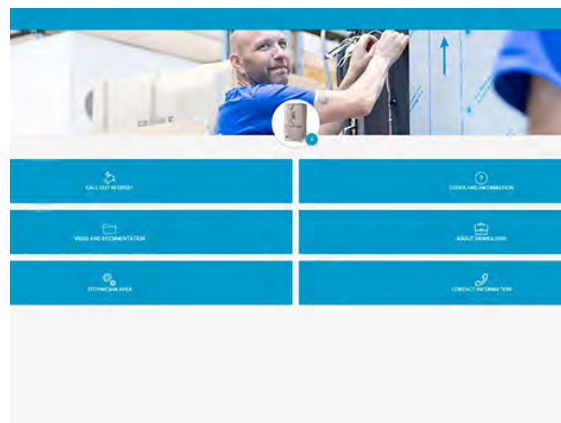
**Photo 1 L'autocollant présentant le QR code**



2 Après avoir scanné le QR code, vous accédez au menu suivant.

(Remarque : l'interface peut varier en fonction du Lave Batterie utilisé).

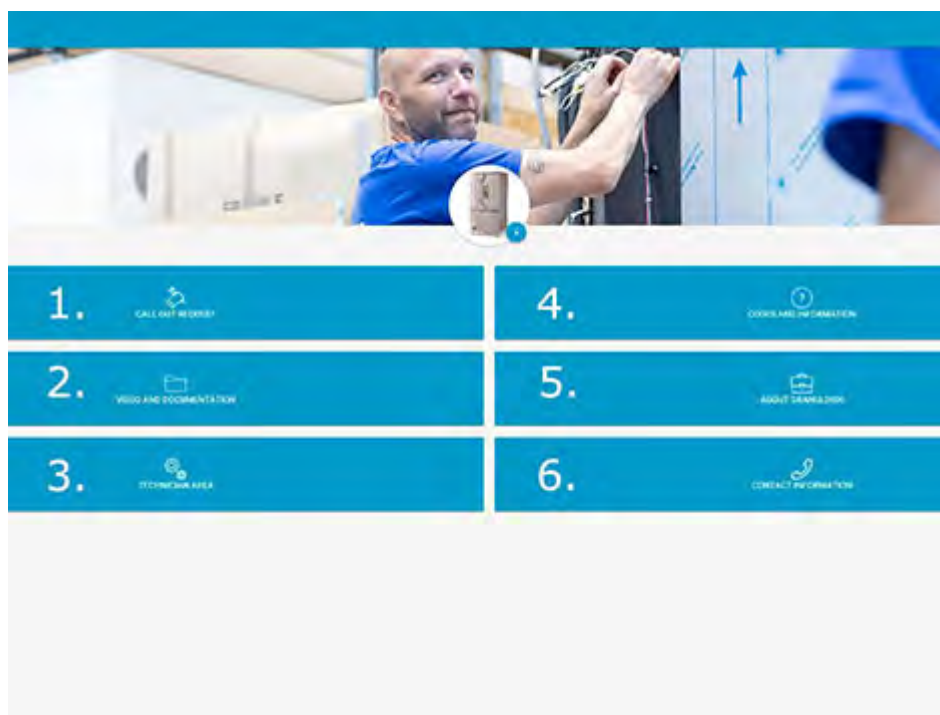
Voir Photo 2 Menu



**Photo 2 Menu**

3 Sélectionnez la langue en haut à droite. L'anglais est la langue définie par défaut.

**Explication des différents champs :**



1. DEMANDE D'APPEL	Effectuer un appel de dépannage pour le Lave Batterie
2. VIDÉO ET DOCUMENTATION	Manuels d'instructions et vidéos d'accessoires/nettoyage quotidien
3. ESPACE TECHNICIEN	Réservé aux techniciens/partenaires de maintenance

---

4. CODES ET INFORMATIONS	Liste des codes d'erreur
5. À PROPOS DE NOR:DISK	Lien vers notre site Web
6. COORDONNÉES	Coordonnées du partenaire de maintenance

---

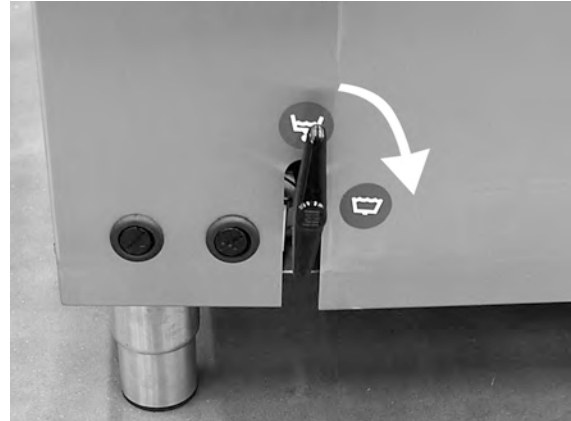
## 2 Instructions d'utilisation

---

### 2.1 Procédure de démarrage

- 1 Versez la charge appropriée de PowerGranules dans la machine à l'aide du collecteur de Granules.
- 2 Fermez la vanne de vidange, sur l'avant de la machine

Voir Photo 3 *Vanne de remplissage*

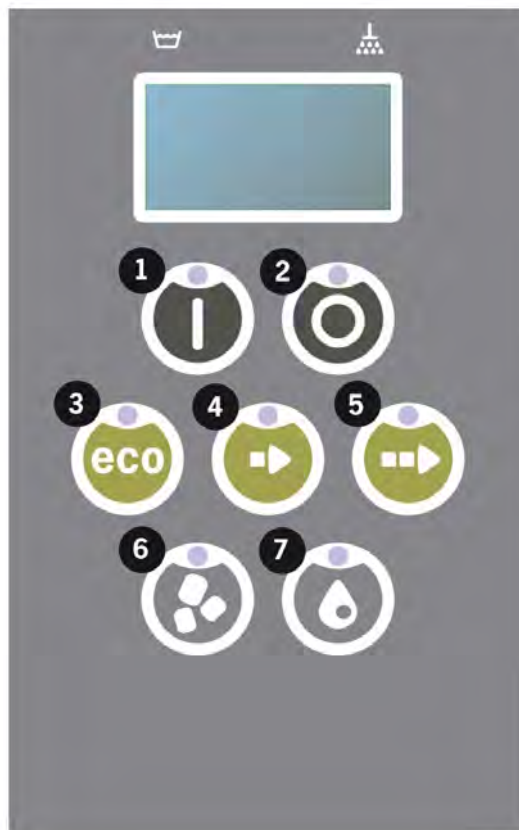


**Photo 3 Vanne de remplissage**

- 3 Mettez la machine sous tension

## Mise en eau

### 1 Fermez les portes



### 2 Appuyez sur la touche Confirmer (1) pour confirmer le remplissage de la cuve de lavage.

Remplissage cuve de lavage ?

### 3 Les diodes de sélection du programme sur le panneau ne clignotent pas selon la même séquence que les diodes de lavage avec ou sans Granules.

XX °C XX°C  
Remplissage de la  
cuve de lavage

### 4 Le remplissage et le chauffage durent environ 15 minutes (si le Lave Batterie est raccordé à l'eau chaude, +55 °C, pression d'alimentation 1 à 6 bar avec débit entrant de 15 litres à ouverture de la valve magnétique). Pour le raccordement à l'eau froide en option (+10 à 12 °C), le remplissage et le chauffage durent environ 30 minutes. Si la température correcte n'est pas atteinte dans la cuve de lavage après le remplissage, le message suivant s'affiche :

50 °C 60 °C  
Chauffage de la  
cuve de lavage, 65 °C

- 5 Prêt à utiliser une fois que la température correcte est atteinte dans la cuve de lavage.

Un programme présélectionné s'affiche maintenant :

65 °C 70 °C  
Programme ECO  
avec Granules  
Durée de lavage : 2:30



**N.B.**

*VOYANT ROUGE : indique que le Lave Batterie fonctionne. La porte ne doit pas être ouverte !*

*VOYANT VERT : indique que le Lave Batterie est prêt à l'emploi.*

**Préparation de la batterie**

- 1 Éliminez et raclez les résidus alimentaires avant de charger les ustensiles

Voir Photo 4 *Dérochage*

- Aucun trempage ni grattage requis.
- N'utilisez pas de savon pour les mains ou similaire (pour éviter la formation de mousse qui pourrait entraîner d'autres problèmes).



**Photo 4 Dérochage**

- 2 Il peut être nécessaire de rincer les marmites, casseroles et poêles contenant des restes d'aliments humides et riches en protéines avant de les placer dans la machine.

## 2.2 Chargement de la vaisselle

Tous les ustensiles à laver doivent être chargés du haut vers le bas, face à laver orientée vers les buses rotatives de lavage.

### Coulissement des racks supports

- 1 Faites coulisser le rack vers vous jusqu'à sa butée.

Voir Photo 5 *Faire coulisser le rack vers vous*



**Photo 5 Faire coulisser le rack vers vous**

- 2 Soulevez le rack et tirez-le vers le haut. Sortez-le du Lave Batterie.

Voir Photo 6 *Soulever le rack*



**Photo 6 Soulever le rack**

### **Insert fixe pour bacs GN (13465)**

Pour les bacs GN 1/1 à 1/9 jusqu'à 200 mm de profondeur. Capacité 2 GN 1/1 jusqu'à 200 mm de profondeur ou équivalent pour les bacs GN de petites dimensions.

Voir Photo 7 *Insert fixe pour bacs GN chargé de bacs GN 1/1 et GN 1/2.*



**Photo 7 Insert fixe pour bacs GN chargé de bacs GN 1/1 et GN 1/2.**

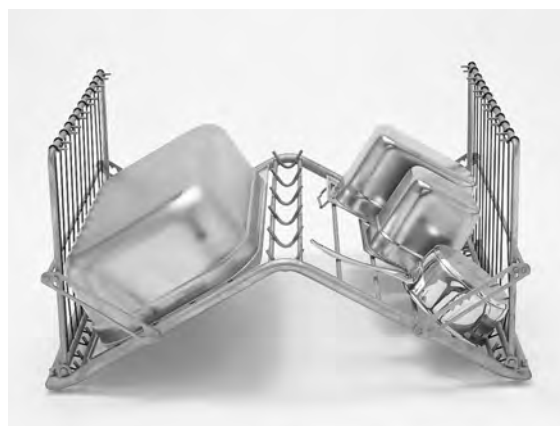
Voir Photo 8 *Insert fixe pour bacs GN avec petits bacs GN*



**Photo 8 Insert fixe pour bacs GN avec petits bacs GN**

### **Insert polyvalent pour bacs GN et vaisselle diverse (14454)**

Pour les bacs GN, les saladiers, les casseroles, les passoires etc., livré avec 1 sangle en caoutchouc supplémentaire. Capacité: 2 GN 1/1 jusqu'à 150 mm de profondeur ou un mélange d'ustensiles. Le sangle élastique permet de bloquer les ustensiles à laver pour qu'ils ne bougent pas pendant le lavage. L'usure et les frottements sur les bords tranchants peuvent provoquer



**Photo 9 Insert polyvalent ouvert**

la rupture des sangles, facilement remplaçables.

Voir Photo 9 *Insert polyvalent ouvert*



**N.B.**

*Regroupez sur le même côté du rack la batterie de même profondeur pour être sûr qu'elle soit parfaitement maintenue par le sanglage élastique.*



**Photo 10 Insert polyvalent fermé**

**Insert pour couvercles et plaques de taille GN (6001147)**

Pour les plaques ou couvercles GN peu sales. Capacité 12 pcs.

Voir Photo 11 *Insert pour couvercles et plaques*



**N.B.**

*Du fait d'un chargement en parallèle, le rack est conçu pour un lavage quantitatif de couvercles et plateaux peu sales.*



**Photo 11 Insert pour couvercles et plaques**



**Insert réglable pour bacs GN et casseroles (13463)**

Capacité : 2 GN 1/1 jusqu'à 200 mm de profondeur ou 1 GN 2/1 ou 1 à 3 marmites.

Insert chargé : bacs GN 1/9, 1/6, 1/4 et 1/1.

Voir Photo 12 *Insert réglable*



**Photo 12 Insert réglable**

Insert chargé : bac GN 2/1.

Voir Photo 13 *Insert réglable*



**Photo 13 Insert réglable**

Insert chargé : GN 1/4 et une marmite.

Voir Photo 14 *Insert réglable*



**Photo 14 Insert réglable**

Insert chargé avec une grande marmite. Les grandes marmites jusqu'à 700 mm de profondeur peuvent être lavées en insérant le tuyau d'aspersion court (26828).

Photo 15 *Insert réglable*



**Photo 15** *Insert réglable*

### **Tuyau d'aspersion court (26828)**

Voir Photo 16 *Tuyau d'aspersion court*



**Photo 16** *Tuyau d'aspersion court*

### **Panier grillagé avec couvercle (21477)**

Pour les louches, fouets et autres petits ustensiles jusqu'à 500 mm de longueur.

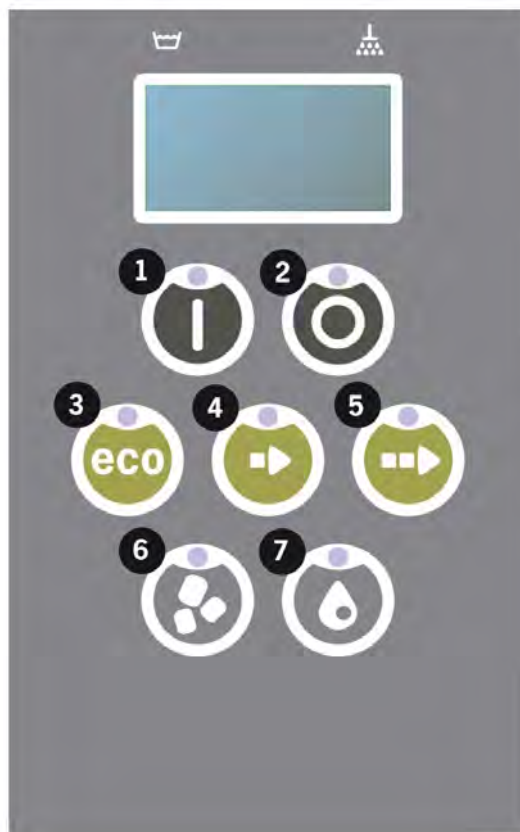
Voir Photo 17 *Panier grillagé avec couvercle*



**Photo 17** *Panier grillagé avec couvercle*

## 2.3 Tableau de commande

- 1 Cette touche vous permet de confirmer votre réponse à la question affichée dans l'écran.



- 2 La touche Stop permet de réinitialiser les alarmes potentielles.  
Elle permet également d'activer le mode veille. 30 secondes plus tard, l'éclairage de l'écran s'éteint et le mode veille du Lave Batterie est activé. Le témoin lumineux rouge de la touche Stop reste allumé durant le mode veille, mais toutes les fonctions du Lave Batterie sont désactivées.

Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver la machine.

**En mode de veille, ni cuve de lavage, ni la cuve de rinçage ne sont chauffées.**

- 3 Démarrer le programme ECO
- 4 Démarrer le programme Court
- 5 Démarrer le programme Normal
- 6 Lavage avec les Granules
- 7 Lavage sans les Granules

## 2.4 Démarrage et mise en service

### 1 Appuyez sur la touche OK (1)

- Si la température du réservoir de lavage est inférieure à 65° C lors du premier démarrage, une fois le réservoir de lavage rempli, la machine continuera de chauffer.
- Laver à trop basse température augmente le risque hygiénique et n'optimise pas l'efficacité du cycle de lavage.
- Un recalibrage des paramètres techniques de lavage ne peut être réalisé que par un technicien autorisé.

62 °C (clignotant) 59 °C  
 Chauffage de la  
 cuve de lavage, 65 °C

- ### 2 Sélectionnez un lavage avec ou sans Granules (6) ou (7). Pour les casseroles modérément sales, les récipients perforés, les récipients en plastique transparent ou en téflon, sélectionnez un programme sans Granules. Pour les plats et casseroles normalement ou très sales, sélectionnez un cycle à Granules puissant pour récurer les ustensiles.
- ### 3 Choisissez le temps de lavage requis eco (3), court (4) ou normal (5)

#### **ECO**

2 min, 30 sec (avec granules)  
 2 min, 30 sec (sans granules)  
 +70 sec avec option EcoExchanger

#### **Court**

4 min, 40 sec (avec granules)  
 3 min, 40 sec (sans granules)  
 +60 sec avec option réduction de la vapeur, ou +80 sec avec option EcoExchanger

#### **Normal**

6 min, 40 sec (avec granules)  
 5 min, 40 sec (sans granules)  
 +60 sec avec option réduction de la vapeur, ou +80 sec avec option EcoExchanger

65 °C 85 °C  
 Programme ECO  
 avec Granules  
 Temps restant : 2:30

- 4 Lorsque le programme de lavage est terminé, le mot « END » (FIN) clignote et le témoin vert s'allume.

65 °C    85 °C  
FIN

Voir Photo 18 Lorsque le programme est terminé, le témoin vert s'allume.



**Photo 18 Lorsque le programme est terminé, le témoin vert s'allume.**

- 5 Lorsque les portes sont ouvertes, l'écran revient en mode veille et affiche le dernier programme utilisé.

Programme ECO  
avec Granules  
Durée de lavage : 2:30



### **ATTENTION**

*Ne pas ouvrir la porte pendant un cycle de lavage ! Risque de brûlures.*

- 6 Gardez les portes fermées si vous ne souhaitez pas activer immédiatement un autre cycle de lavage. Ce geste économise de l'énergie et réduit l'évaporation de la cuve de lavage.

### **Arrêt de la machine en cours de cycle**

- Passez en mode de rinçage à l'eau pendant 30 secondes pour procéder au rinçage de toutes les Granules. Ensuite, appuyez sur la touche Stop (2).
- En cas d'urgence : Appuyez simplement sur STOP (2).



### **N.B.**

*Des résidus de détergent peuvent rester sur les ustensiles. Ces derniers doivent être lavés une deuxième fois avant d'être retirés du Lave Batterie. Ne vidangez jamais un Lave Batterie arrêté en urgence ! (Risque de blocage de la pompe de lavage par les granules restés dans la pompe sans eau.)*

**ATTENTION**

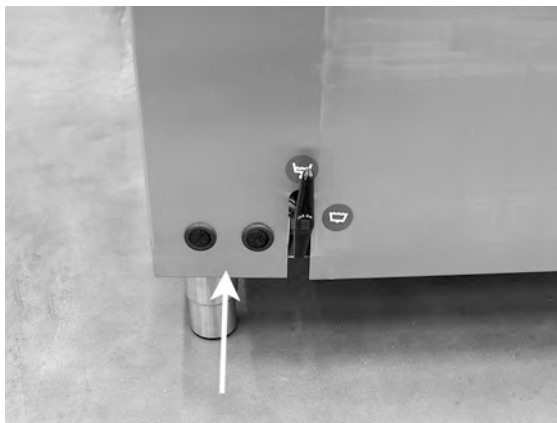
*Ne pas ouvrir la porte pendant un cycle de lavage ! Risque de brûlures.*

**Réinitialisation de la protection anti-surchauffe**

Réinitialisez la protection contre les surchauffes si les codes d'erreur 104 et 105 s'affichent.

- 1 Vidanger la cuve de lavage.
- 2 Nettoyer le capteur de niveau.
- 3 Dévissez le capuchon noir.
- 4 Réinitialisez la protection anti-surchauffe en enfonçant le dispositif de protection au moyen d'un petit tournevis. Poussez ensuite le bouton de réinitialisation. Si la protection est déclenchée, un déclic indique qu'elle est réinitialisée.

*Voir Photo 19 Accès à la protection anti-surchauffe*



**Photo 19 Accès à la protection anti-surchauffe**

- 5 Si le code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, contacter un technicien d'entretien.

**Inspection de la vaisselle**

- 1 Examinez les plats et les casseroles après chaque programme.
- 2 Pour s'assurer qu'il ne reste pas de granules, retournez tous les ustensiles (récipients, casseroles) avant de les retirer de la machine.

- 3 Retirez les Granules qui peuvent rester coincés dans les coins, les recoins et autres endroits inaccessibles.

*Voir Photo 20 Assurez-vous qu'aucun Granule n'est coincé*

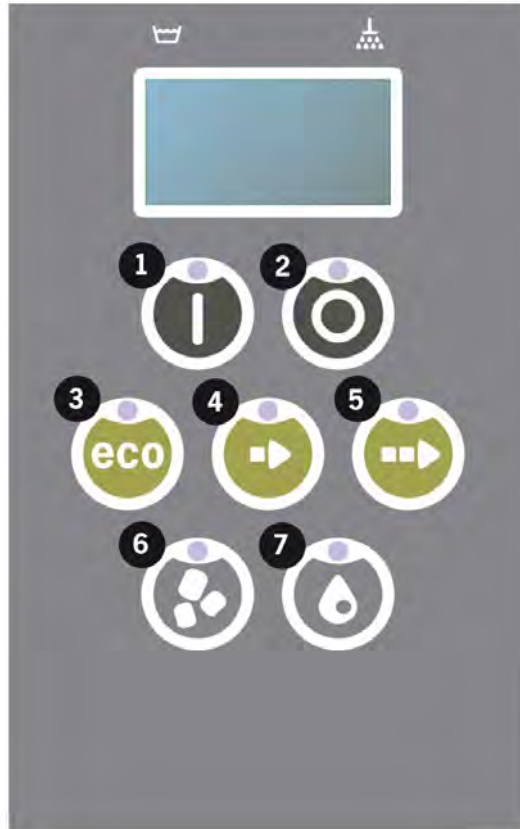


***Photo 20 Assurez-vous qu'aucun Granule n'est coincé***

## 2.5 Sélection de la langue

Pour changer la langue d'affichage, procédez comme suit :

- 1 Appuyez sur la touche Stop, relâchez-la, puis attendez 3 secondes.



- 2 Appuyez sur la touche (4) « Programme court », cinq fois.

- 3 L'écran d'affichage indique :

```
Langue  
< Anglais >  
Sélectionner Retour
```

- 4 Appuyez sur la touche OK pour « sélectionner ».

- 5 Faites défiler la sélection à l'aide des touches de programme ECO (3) ou Normal (5), pour parcourir la liste des langues.

```
Langue  
< Anglais >  
OK Annuler
```

- 6 Sélectionnez votre langue en appuyant sur la touche OK (1) pour valider.

- 7 Appuyez sur la touche Stop (2) pour sortir du mode de programmation.



## 2.6 Régler la date et l'heure

Pour modifier la date et l'heure :

- 1 Appuyez sur STOP (2), puis appuyez 5 fois sur la touche du programme Court (4) et 1 fois sur la touche du programme ECO (3).

Modifier la date et  
l'heure

jjmmaa hh:mm

210101 13:00

Choisissez Retour



- 2 Appuyez sur la touche Marche (1) pour sélectionner et pouvoir modifier la date et l'heure.

Modifier la date et  
l'heure

jjmmaa hh:mm

210101 13:00

OK Annuler

- 3 Réglez la date et l'heure à l'aide de la touche du programme Normal (5) pour vous déplacer vers la droite. Les marques ^^ indiquent la valeur qui peut être modifiée. Utilisez la touche de programme Court (4) pour vous déplacer vers le haut et la touche Granules (6) pour vous déplacer vers le bas.
- 4 Pour confirmer et enregistrer les nouveaux paramètres, appuyez sur la touche Marche (1). Utilisez la touche STOP (2) pour quitter le mode de programmation sans enregistrer.



---

## 3 Nettoyage journalier

---

### 3.1 Collecter et laver les PowerGranules

- 1 Utilisez le collecteur de Granules.



**Photo 21 Collecteur de Granules dans la machine**

- 2 Placez le collecteur de Granules dans l'insert.  
Voir Photo 21 *Collecteur de Granules dans la machine*
- 3 Fermez les portes et appuyez sur la touche Stop.
- 4 Attendez 6 secondes. Puis appuyez simultanément sur les boutons Programme court (4) et Granules (6) jusqu'à ce que l'écran affiche « Programme de récupération des Granules ». Ce programme commencera à récupérer tous les Granules dans le collecteur.

65 °C 70 °C  
Programme de  
récupération des Granules  
Durée de lavage : 9:10



**N.B.**

*Si option EcoExchanger, programme de récupération des Granules : 10:30.*



**N.B.**

*Pendant le programme de récupération, aucun dosage de détergent ne sera effectué et les réservoirs de lavage ou de rinçage ne seront pas chauffés.*

- 5 Une fois le programme de récupération des Granule terminé, un message s'affiche :
  - Programmes 501 et supérieurs : « Contrôlez le niveau de Granules ».
  - De 500 à 1 programmes : « Commander des granulés ».
  - À partir du programme 0 et inférieur : « Changez de Granules maintenant ! Voir les instructions sur le conteneur »
- 6 Retirez le collecteur de granules de la machine et rincez abondamment les Granules. Assurez-vous qu'il ne reste aucun résidu alimentaire.
- 7 Assurez-vous que le niveau des Granules atteint le repère horizontal dans le collecteur de Granules.

Voir Photo 22 *Contrôlez le niveau de Granules*



**Photo 22 Contrôlez le niveau de Granules**



**N.B.**

*Les Granules ne seront pas recueillis dans leur totalité. Il peut rester 1 à 2 décilitres dans le réservoir.*



**N.B.**

*Une quantité de Granules trop importante ou insuffisante affectera les résultats. Une quantité trop importante peut également occasionner l'obstruction des buses.*



**N.B.**

*N'utilisez pas de désinfectant ou autre produit de nettoyage pour nettoyer les Granules. Les résidus de ces produits risqueraient de provoquer la formation de mousse dans le Lave Batterie, et donnera un résultat lavage peu satisfaisant.*

## 3.2 Nettoyer le réservoir du bain de lavage

- 1 Appuyez sur la touche STOP (2) et ouvrez la vanne de vidange pour vider le réservoir de lavage.
- 2 Mettez hors tension votre Lave Batterie à partir de l'interrupteur mural de proximité.
- 3 Enlevez et contrôlez les buses de lavage.

- Appuyez sur la buse et tournez d'un quart de tour de la droite vers la gauche.
- Tirez vers vous et enlevez.

Si des résidus, par exemple un os de poulet, sont visibles dans l'ouverture de la buse, repoussez délicatement le résidu dans le tuyau d'aspersion avec le dos d'une cuillère. Tous les résidus tomberont et sortiront par l'extrémité.

Voir Photo 23 *Enlevez les buses de lavage* et

Voir Photo 24 *Nettoyage des buses*



**Photo 23 Enlevez les buses de lavage**



**Photo 24 Nettoyage des buses**

- 4 Retirez les deux grilles de la cuve en les soulevant par les poignées. Nettoyez et rincez les deux grilles à l'eau.

Voir Photo 25 *Grilles de la cuve*

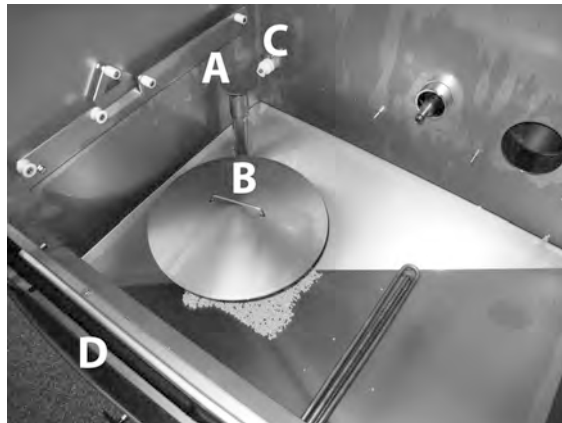


**Photo 25 Grilles de la cuve**

- 5 Retirez le filtre du trop-plein (A) ainsi que le couvercle de la vanne à Granules (B). Nettoyez et rincez à l'eau.

Voir Photo 26 *Objets à nettoyer*

- Trop-plein : retirez le filtre.
- Vanne à Granule : retirez le couvercle de protection en le tirant par les poignées vers le haut.



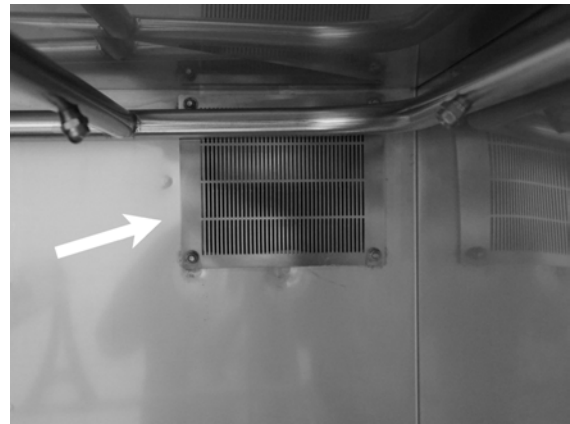
**Photo 26 Objets à nettoyer**

- 6 Nettoyez l'intérieur de la cuve à l'eau claire (sans produit détergent).
- 7 Essuyez le capteur de niveau (C) avec un chiffon propre.
- Voir Photo 26 *Objets à nettoyer*
- 8 La rainure d'écoulement (D) doit être lavée et séchée pour éviter toute obstruction dans les canaux de vidange.
- Voir Photo 26 *Objets à nettoyer*
- 9 Nettoyez les joints de portes.
- 10 Essuyez la face intérieure des portes à l'aide d'une lingette.
- 11 Essuyez la partie supérieure chaque fois que nécessaire et au minimum une fois par mois.

- 12 Si le Lave Batterie en est équipé, nettoyez et rincez l'EcoExchanger depuis l'intérieur de la cuve. Le boîtier sur le dessus sera nettoyé par un technicien de maintenance lors de l'entretien de la machine – tous les 10 000 cycles.

Lorsque l'entretien périodique de la machine arrive à échéance (message à l'écran), l'intérieur de l'échangeur de chaleur sera nettoyé par le technicien d'entretien en charge de l'entretien préventif régulier.

Voir Photo 27 EcoExchanger



**Photo 27 EcoExchanger**

- 13 Pour des instructions vidéo, utilisez le QR code et regardez la procédure de nettoyage quotidien sur YouTube

Voir Photo 28 QR code



**Photo 28 QR code**



**N.B.**

*La carrosserie extérieure du lave-batterie ne doit pas être lavée au jet d'eau à haute pression.*

**Remise en place des composants lavés**

- 1 Remettre chaque composant à sa place
- Filtre du trop-plein
  - Couvercle de vanne à Granules
  - Grilles de la cuve

- Rampes de lavage

- 2 Veillez à bien enfoncer la poignée du couvercle de la vanne à Granules.

Voir Photo 29 *Poignée de la vanne à Granules*



**N.B.**

*Si le filtre du trop-plein n'est pas remis correctement en place, des Granules risquent de passer par l'évacuation des eaux usées.*



**Photo 29 Poignée de la vanne à Granules**

- 3 Assurez-vous que les rampes de lavage sont bien remises en place. Appuyez sur la rampe de lavage et faites-la tourner vers la droite. Vérifiez qu'elle est bien insérée en la tirant délicatement vers vous. Si vous éprouvez quelques difficultés, vérifiez que l'ancrage est propre, débarrassé de tout Granules ou résidus alimentaires, mouillez-le légèrement et renouvelez l'opération.

Voir Photo 30 *Remise en place de la rampe de lavage*



**Photo 30 Remise en place de la rampe de lavage**



**N.B.**

*La rampe de lavage ne doit jamais être montée en force !*



### 3.3 En cas de non-utilisation de nuit ou/et arrêts de plus longue durée

- Assurez-vous que la cuve de lavage est vide après le lavage.
- Laissez les portes de votre Lave Batterie ouvertes pour laisser l'air circuler librement à l'intérieur et pour éviter de fatiguer les joints de portes.
- Les powerGranules doivent être stockées dans leur collecteur qui est à ranger dans votre lavebatterie.
- En cas d'arrêt prolongé, l'eau résiduelle au fond de la cuve doit être éliminée à l'aide d'une éponge ou d'un produit absorbant similaire
- Après un arrêt prolongé, vérifiez le fonctionnement de la machine conformément au manuel d'entretien, éventuellement avec l'aide d'un technicien d'entretien.

## 3.4 GD Memo™

GD Memo est une fonction intégrée qui informe l'utilisateur des exigences les plus importantes en matière de maintenance du Lave Batterie. GD Memo permet d'assurer des résultats de lavage optimum, d'éviter les arrêts intempestifs aux heures de pointe et de maintenir les coûts d'exploitation aussi bas que possible. Cette fonction est intégrée au panneau de commande et maintient l'utilisateur informé en lui indiquant :



### 1. Il est temps de changer l'eau de lavage

— pour garantir de bons résultats de lavage. Le bouton « Washing without Granules » (Lavage sans Granules) [7] clignote et le message « Change water » (Changer l'eau) s'affiche sur l'écran. Le message disparaît lorsque l'eau a été renouvelée ou peut être réinitialisé en appuyant sur le bouton STOP [2] puis en le relâchant. Attendez ensuite 3 secondes avant d'appuyer cinq fois sur le bouton [7]. L'écran affiche OK pendant 2 secondes après la réinitialisation. Ce rappel s'affiche tous les 30 cycles de lavage par défaut. Le nombre de lavages peut être défini entre 15 et 40 cycles.

### 2. Il est temps de remplacer les Granules

— pour conserver la puissance de lavage dans le Lave Batterie. Le bouton « Washing with Granules » (Lavage avec Granules) [6] clignote et le message « Change Granules Now! See instruction on container » (Remplacer les Granules maintenant ! Se reporter aux instructions sur le bidon) s'affiche sur l'écran. Après avoir remplacé les Granules, réinitialisez le rappel en appuyant sur le bouton STOP [2], attendez 3 secondes puis appuyez 5 fois sur le bouton Granules [6]. L'écran affiche

OK pendant 2 secondes après la réinitialisation. Un rappel de changement de granulés apparaît tous les 2 500 cycles de lavage pour Power Granules Original et tous les 1 600 cycles pour PowerGranules BIO. La procédure de réinitialisation de l'alarme est également inscrite sur le bidon de Granules afin de faciliter l'accès aux instructions.

### 3. Il est temps de procéder à l'entretien périodique

— afin d'éviter les réparations coûteuses et les pannes inutiles. Le bouton STOP [2] clignote et un message s'affiche sur l'écran. En fonction de la maintenance requise, le message sera « Time for service 1 » (Entretien 1 à effectuer), « Time for service 2 » (Entretien 2 à effectuer) ou « Time for service 3 » (Entretien 3 à effectuer). La séquences des appels pour entretien est la suivante : 1, 2, 1, 3, 1,2, 1, 3... Le numéro de téléphone de l'entreprise de maintenance ou de Nor:disk est affiché sous le message de maintenance. Ce rappel peut être réinitialisé par un technicien de maintenance agréé une fois que l'opération d'entretien a été effectuée. L'écran affiche OK pendant 2 secondes après la réinitialisation. Le message de maintenance s'affiche tous les 10 000 programmes ou une fois tous les 20 mois, selon la première de ces échéances.

#### Priorité des alarmes

- Le message « Changer eau de lavage » est toujours prioritaire
- Une fois l'eau changée et le message réinitialisé, le message suivant peut s'afficher.
- Les messages de seconde priorité « Changer maintenant les Granules », « Entretien à effectuer » s'affichent en alternance, s'ils sont émis en même temps.
- Les messages de rappel clignotent jusqu'à ce que les messages soient réinitialisés.



---

## 4 Application et Documentation HACCP

---

### 4.1 Généralités

L'outil de documentation de solutions propres Nordisk est pourvu de la fonction GDTdirect™ qui est utile pour la documentation des paramètres de fonctionnement et les points de contrôle d'hygiène critiques du Lave Batterie, HACCP. Elle permet de consulter les informations suivantes :

- Les données d'exploitation relatives aux 200 derniers programmes de lavage exécutés peuvent directement être affichées dans la fenêtre du panneau de commande.
- Les données d'exploitation relatives aux 200 derniers programmes de lavage téléchargées depuis le port USB. Le rapport exporté inclut également les dates de la dernière intervention d'entretien et du dernier remplacement de granulés (dates auxquelles l'alarme a été réinitialisée).
- Cumuls des consommations en eau et électriques depuis la mise en route de la machine.

## 4.2 Lecture des données sur le panneau de commande

- 1 Appuyez deux fois sur la touche Stop (2), relâchez et attendez 3 secondes...
- 2 Appuyez cinq fois sur "Programme court" (4).
- 3 Utilisez la touche « Programme ECO » (3) ou la touche « Programme Normal (5) jusqu'à ce que le message « Lire les données d'exploitation » s'affiche sur l'écran. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche Confirmer (1).
- 4 Les données d'exploitation du dernier programme exécuté s'affichent sur l'écran :

200121 15:19 SG 65/85 OK

L'information est affichée comme suit :

- Date : 200121 2020, 21 janvier
- Heure: 15.19 15 Heures 19 minutes
- Type de programme : E, S, N, correspondant aux programmes Eco, Court et Normal
- Lavage avec Granules : signalé par la lettre "G". Pour lavage sans Granules, le « G » est remplacé par un espace
- 65: Indique la température moyenne du bain de lavage durant le cycle.
- 85 : Indique la température moyenne d'eau de rinçage durant le cycle.
- OK : Indique que la totalité du volume, compté en litres, a été utilisée lors du cycle de rinçage (les programmes prédéfinis sont Court et Normal). « NA » (non applicable) s'affiche si le volume en litres n'a pas été utilisé dans sa totalité (les programmes prédéfinis sont le cycle ECO et tous les modes COMBI/PLUS).



### **N.B.**

*Si le cycle de lavage a été annulé du fait d'une erreur de manipulation ou d'un problème technique, l'écran d'affichage n'affiche pas la température mais « Error » (Erreur), suivi d'un code d'erreur.*

200121 15:19 SG Error 103

- 5 Pour afficher les informations du programme exécuté précédemment, faites défiler la liste vers l'avant et vers l'arrière à l'aide de la touche « Programme ECO » (3) ou la touche « Programme Normal » (5).

**6** Pour sortir de l'historique, appuyez sur la touche OK (1).

**7** Pressez la touche Stop (2) pour sortir de la mémoire HACCP.

## 4.3 Valeurs cumulées des consommations d'électricité et d'eau

- 1 Répétez les étapes 1-3 de la page précédente pour accéder au menu de l'utilisateur "Cumuls consommations électricité et eau" dans l'étape 3.
- 2 Les valeurs cumulées, calculées à partir des données d'exploitation, s'affichent. Ces valeurs ont une marge d'erreur de 10 % environ.
- 3 Les valeurs peuvent être présentées comme suit par exemple :

KWh cumulés : 125

Litres cumulés : 256

REMARQUE : Si la carte de commande du Lave Batterie a été remplacée, le compteur est remis à zéro.



## 4.4 Téléchargement des données d'exploitation depuis le port USB

- 1 Appuyez sur STOP.
- 2 Insérez une clé USB.

Le port USB se trouve sur le  
côté droit du Lave Batterie.

Voir Photo 31 *Port USB*



**Photo 31 Port USB**

- 3 Maintenez enfoncées les touches ECO et Programme normal pendant 2 secondes.
- 4 Après 10 secondes, la touche Marche s'allume de couleur verte.
- 5 Lorsque le voyant vert s'éteint, il est possible de retirer la clé USB.
- 6 Après chaque utilisation, veillez à refermer le capuchon de protection en appuyant fermement sur celui-ci !

## 4.5 EcoExchanger® en option

EcoExchanger est un système 2-en-1 de récupération de la chaleur et de réduction de la vapeur. Ce système condense les buées tout en chauffant l'eau (froide) entrant dans la cuve de rinçage.

- 1 Appuyez deux fois sur la touche Stop (2), relâchez et attendez 3 secondes...
- 2 Appuyez cinq fois sur "Programme court" (4).
- 3 Utilisez la touche "Programme Eco" (3) ou la touche "Programme normal" (5) jusqu'à ce que "Système de condensation des buées" s'affiche à l'écran. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche Confirmer (1).

Vous pouvez ici faire défiler et activer ou désactiver le système de condensation des buées. Le paramètre sera toujours défini en mode ON (Activé) à la livraison si l'EcoExchanger a été commandé en option et installé en usine sur le Lave Batterie.

Pour obtenir des instructions sur le nettoyage de l'EcoExchanger, voir le chapitre 3.2 Nettoyer le réservoir du bain de lavage, p 12.

---

## 5 Dépannage et alertes

---

### 5.1 Avis aux utilisateurs

- Les avis aux utilisateurs sont les codes 100, 109, 116, 118 et 132. Ils s'affichent sur l'écran accompagnés d'un message. Le tableau ci-dessous décrit plus en détail les avis aux utilisateurs.
- Lorsqu'une alerte est affichée, le programme est toujours interrompu.
- Après avoir vérifié et résolu le problème, vous pouvez effacer l'alerte en appuyant sur la touche STOP.

<b>Code erreur</b>	<b>Message</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>100</b>	Alarme du tuyau d'aspersion	Le déplacement des tuyaux d'aspersion est entravé.	Enlevez l'objet qui empêche ce déplacement. .
<b>109</b>	Contact de porte	Les portes ont été ouvertes accidentellement pendant le fonctionnement.	Fermez la porte et désactivez l'alarme en appuyant sur le bouton STOP.
<b>116</b>	Niveau d'eau trop bas, formation de mousse.	De la mousse se forme dans le Lave Batterie	Évitez d'utiliser un détergent conçu pour le lavage manuel. Remplacez l'eau de lavage. Si le problème de formation de mousse persiste, contactez le fournisseur du détergent. Réinitialisez l'alarme en appuyant sur la touche STOP.

<b>Code erreur</b>	<b>Message</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>118</b>	La vanne de vidange n'est pas fermée	La vanne de vidange s'est ouverte pendant une phase de fonctionnement actif de la machine.	Fermez la vanne de vidange. Désactivez l'alarme en appuyant sur la touche Stop.
<b>132</b>	Nettoyez le capteur de niveau	Le capteur de niveau est probablement sale ou l'eau n'a pas été changée après un arrêt prolongé.	Vidangez la cuve de lavage pour faire baisser le niveau puis nettoyez le capteur de niveau. Remplissez la cuve. Si le capteur est déjà nettoyé, réinitialisez l'erreur et mettez le Lave Batterie en mode de chauffage pour un chauffage continu.

## 5.2 Codes d'erreur

Le tableau ci-dessous indique la signification des codes d'erreur.

Code erreur	Message	Cause	Solution
001		Cycle de lavage interrompu par l'opérateur.	Ce code erreur n'est visible que lorsque les données de fonctionnement sont lues.
103	Déclenchement de la protection moteur de la pompe de rinçage.	Le moteur est en surcharge, le cycle de lavage est interrompu.	Contactez votre agent de maintenance !
104	Déclenchement de la protection contre les surchauffes de la pompe de rinçage, programme interrompu.	Le thermoplongeur de la cuve de rinçage est en surchauffe.	Nettoyez le capteur de niveau. Réarmez la protection contre les surchauffes. Si le code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, appelez un technicien d'entretien.
105	Le thermostat de surchauffe de la cuve de lavage est déclenché, le cycle de lavage est interrompu.	Le thermoplongeur de la cuve de lavage est en surchauffe.	Nettoyez le capteur de niveau. Réarmez la protection contre les surchauffes. Si le code d'erreur réapparaît dans les quelques heures qui suivent, appelez un technicien d'entretien.
107	La température du bain de lavage n'atteint pas sa consigne.	La température de la cuve de lavage n'atteint pas sa consigne, programme interrompu.	Réinitialisez l'alarme en appuyant sur la touche STOP. Si l'alarme se déclenche à nouveau, contactez un technicien d'entretien.

<b>Code erreur</b>	<b>Message</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>108</b>	La température du bac de rinçage n'atteint pas sa consigne	La température de la cuve de rinçage n'atteint pas sa consigne, processus en cours interrompu.	Réinitialisez l'alarme en appuyant sur la touche STOP. Si l'alarme se déclenche à nouveau, contactez un technicien d'entretien.
<b>110</b>	Sonde temp. cuve rinçage défectueuse.	La sonde de température de la cuve de rinçage est cassée.	Contactez votre agent de maintenance !
<b>111</b>	Sonde de température de la cuve lavage défectueuse.	Le capteur de température de la cuve de lavage ne fonctionne plus.	Contactez votre agent de maintenance !
<b>112</b>	Le niveau d'eau de la cuve de rinçage est trop bas.	Le niveau d'eau de la cuve de rinçage a baissé de façon anormale.	Contactez votre agent de maintenance !
<b>113</b>	Le niveau d'eau de la cuve de lavage est trop bas	Le niveau d'eau de la cuve de lavage a baissé de façon anormale.	Contactez votre agent de maintenance !
<b>114</b>	Temps de remplissage de la cuve de lavage trop long.	Le temps de remplissage de la cuve de lavage a dépassé sa durée limite.	Vérifiez l'alimentation en eau du Lave Batterie, ainsi que la pompe de rinçage. Nettoyez les buses de rinçage. Réinitialisez l'alarme en appuyant sur la touche STOP. Si l'alarme se déclenche à nouveau, contactez un technicien d'entretien.

Code erreur	Message	Cause	Solution
<b>115</b>	Temps de remplissage de la cuve de rinçage trop long	Le temps de remplissage de la cuve de rinçage a dépassé sa durée limite.	Vérifiez l'alimentation en eau du Lave Batterie, ainsi que l'électrovanne pour le remplissage de la cuve de rinçage. Réinitialisez l'alarme en appuyant sur la touche STOP. Si l'alarme se déclenche à nouveau, contactez un technicien d'entretien.
<b>117</b>	Temps de rinçage long.	Temps de rinçage trop long. Le volume d'eau correcte n'est pas atteint dans les délais normaux.	Nettoyez les buses de rinçage. Réinitialisez l'alarme en appuyant sur la touche STOP. Si l'alarme se déclenche à nouveau, contactez un technicien d'entretien.
<b>119</b>	Protection moteur, déclenchement de la pompe de lavage.	Le moteur est en surcharge, le cycle de lavage est interrompu.	Contactez votre agent de maintenance !
<b>130</b>	Carte E/S non testée à la fabrication.	Carte de circuit E/S non testée à la fabrication.	Contactez votre agent de maintenance !
<b>133</b>	Durée de rinçage trop courte.	L'eau de rinçage a été évacuée trop vite ; le rinçage et le chauffage de la vaisselle sont donc insuffisants.	Contactez votre agent de maintenance !

<b>Code erreur</b>	<b>Message</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>134</b>	La détection de niveau dans la cuve de rinçage est en panne.	Signal de niveau erroné envoyé par l'un des capteurs de niveau dans la cuve de rinçage.	Éteignez le Lave Batterie ! La poursuite du fonctionnement peut endommager d'autres composants. Contactez votre agent de maintenance !
<b>143</b>	Erreur ID.	Erreur électrique, ID hors fourchette.	Contactez votre agent de maintenance !
<b>144</b>	Mauvaise tension d'entrée sur la carte de circuit E/S	Mauvaise tension d'entrée sur la carte de circuit E/S	La poursuite du fonctionnement peut endommager le Lave Batterie. Contactez un technicien d'entretien.



---

## 6 Notes

---